

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 18 (1880)  
**Heft:** 9

**Artikel:** La malice dè Branbran  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-185696>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Eh ! bien, quoi de nouveau ? Sommes-nous en avance ?

Le foin donnera-t-il ? Aurons-nous du froment ?

— Ainsi, sans perdre un coup de dent,  
Le mangeur discourait. Jeannot, d'un œil avide,  
Lorgnait une bouteille aux appâts arrondis ;  
Ses regards, dédaignant le beurre et les radis,  
Erraient de la bouteille à certain plat solide

Où de bœuf un ample filet

Avec majesté s'étalait.

Mons Grapin n'eut pas l'air d'entendre

Ce langage éloquent ; son cœur n'était pas tendre.

— J'ai, lui répond Jeannot, du neuf à vous apprendre ;

La truie a fait treize petits.

— Treize ? — Pas un de moins ; six rouges et sept gris.

Allez, Monsieur, ce n'est pas rose,

Car elle n'a.... comment dire la chose ?

Que douze..... — Alors ? — Le treizième, ma foi ?

Verra manger les douze. Il fera comme moi.

J. BESANÇON.

### La malice de Branbran.

La jeunesse de B.... avâi z'u dou z'épâo tandi l'àoton, et le décidâ dè fère on bounan. Po cein, l'eingadziron la musiqua Barraud dè Bussegny, po dize-sa picès et dou francs, et l'alliron atsetâ pè Breimbleins cinq sètâi et trài pots dè petit vilho, dào fin bon. Quand lo bounan arrevâ, tot sè passâ coumeint dè coutema ; teriront lè felîs âi belîets, et à duè z'hâorès mein on quart, l'alliron lè ramassâ pè lo veladzo avoué lè musiciens qu'aviont à tsacon on riban rodzo âo revai dè l'âo veste, et quand l'euron rappertsi totès cliâo gaupès, revegniron à la sâlla dâi dansès, iô lo refredon coumeingâ et iô tot sè passâ bin. On avâi bin de que lè valets dè M... volliâvont veni lo né po robâ lo bossaton, mâ cein n'a rein bailli, vu que y'avâi dâi z'homme mariâ qu'aviont djurâ dè lè chatenâ se l'a-bordâvont.

Lo derrâi dzo, po einterrâ lo bounan, on part dè cliâo valottets, po bragâ on pou, décidaron d'allâ fère onna pistâie à tsévau dein lo défrou. Lo valet à Branbran avâi on enviâ dào tonaire dè sè fère vairè à tsévau à 'na lurena avoué quoui l'avâi dansi, et que restâvè dein ion dè cliâo veladzo iô volliâvont allâ ; ma n'javâi min d'héga tsi leu, et volliâvè onna monture coute qui coute, Po cein l'alla tsi lo père Rufian qu'avâi on appliâ et que fasâi lo tserrotton. Rufian qu'étâi on tire-batz n° ion lâi demandâ 10 francs et 5 francs d'airès, et onco dè pas bre-gandâ la bête. Ma fâi cein étâi tchai ; mâ po sè fère vairè à sa gaupa et po pas passâ po on bedan, Branbran lâi bailla l'écu nâovo, et l'allâ sè preparâ po parti.

Ein s'ein alleint, reincontrè ion dâi valets âo sindaco que lâi fâ :

— Dis-vâi, mon frère pâo pas veni avoué no ; se te vâo preindrè la *Bronna*, l'est bin à ton ser-  
viço !

— Eh ! t'einlevinè-te pas ! se fe Branbran, mè que vigno dè bailli d'airès à Rufian po sa Grise. L'est bin dein lo ca dè pas mè rebailli ma pîce se mè dédio. Et portant ye mè faut quie cratchi 10 francs âo bassinè.

Ma Branbran étâi on fin retoo et quand su que

poivè avâi la *Bronna* po rein, l'eut bintout ruminâ onna malice po ravâi sè 5 francs, et ye fâ à se n'ami : Revins-vâi avoué mè.

— Ditès-vâi, père Rufian, se lâi fe ein rareveint, remontrâ-mè vâi la Grise !

— Eh ! l'est bin ézi.

Et quand sont dein l'étrablio, Branbran met onna man su lo garot dè la cavalla, fâ état dè mesourâ et dit : l'est bin coumeint y'é pinsâ : l'est trào courta.

— Coumeint, courta ? se fe lo vilho.

— Ma fâi vâi ! se mè metto quie, su lo dévant ; mon cousin Marque, âo mâitein, et Fricasse derrâi li, Tiu-dè-plemb n'est pas fotu dè montâ, et jamé dè la viâ on sè gangueliè ti lè 4 dessus.

— Coumeint ! se fe Rufian, vo volliâi vo mettrè quatre dessus !... Lo grand diablo que la vo baillo, po la m'esterinâ. Teni voutra pîce et allâ vouâiti on autro tsévau.....

Branbran, tot conteint, la repreind, et vouâiquie coumeint quand l'est qu'on sâ sè reveri, on s'ein tire adé.

### Une liqueur nouvelle.

Il y a une vingtaine d'années, le vaisseau le *Gouverneur*, venant des Indes, arrivait au port de Salem (Amérique), ayant à bord plusieurs missionnaires, qui partirent immédiatement de là pour Boston, laissant leurs bagages à l'hôtel. Avec ces bagages se trouvait un tonneau qui attira l'attention d'un employé des péages. Il supposa qu'on trompait le fisc, et fit un rapport au collecteur des douanes. Tous les effets furent séquestrés et les missionnaires cités à comparaître dès leur retour à Salem. En attendant, on mit le tonneau en perce afin de fixer le droit d'entrée pour son contenu, qui fut dégusté par les fonctionnaires supérieurs et quelques amateurs. Aucun d'entr'eux ne pouvant préciser l'espèce de liqueur à laquelle on avait affaire, on décida que la question serait tranchée par les deux inspecteurs. Le capitaine D. déclara qu'il perdrait son nom si ce n'était pas du très vieux cognac, et qu'il n'en avait pas bu de pareil depuis 1840. L'autre inspecteur, le capitaine C., trouva le liquide parfait, tout en avouant qu'il lui était impossible d'en dire le nom.

Quelques jours plus tard, les missionnaires revinrent et furent invités à passer à la douane pour acquitter les droits. Aux questions qui leur furent adressées, ils ne purent s'empêcher de partir d'un éclat de rire. Ils expliquèrent ensuite qu'étant partis des Indes avec un orang-outang favori, le pauvre animal n'avait pu supporter le voyage et était mort sur le vaisseau ; qu'enfin, pour conserver les restes de cet être qui avait été longtemps pour eux un doux et fidèle compagnon, ils l'avaient mis provisoirement dans un tonneau de rhum.

De là l'hésitation toute naturelle des dégustateurs à se prononcer sur le nom de la mystérieuse liqueur.